

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden solicitarlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente. Las personas que deseen que lo envíen por e-mail la edición en español, favor solicitarlo a través de: E-mail:koho@city.sakura.lg.jp y por correo comunicarse a la sección de relaciones pública.

 Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

56° FESTIVAL DE FUEGOS ARTIFICIALES PÚBLICO DE SAKURA “Sakura-Shimin hanabi-taikai”


Fecha: Sábado 6 de agosto, desde las 19 horas

Lugar: a orillas del lago Imbanuma

Este año también 16,000 disparos! Se lanzarán 4 disparos, el máximo en la zona de Kanto con un diámetro de 60.6 centímetro y como pieza central el gran lanzamiento de los 6,000 disparos “Big premium star main”.

▶Ceremonia de apertura : desde las 19 horas

▶“Tezutu hanabi” : desde las 19:10 horas, espectáculo ritual pirotécnico con cañones de bambú envueltos en lámina de tatami, en el interior de los tubos es llenado de pólvora y en la parte superior sale chorros de fuego, puede llegar a medir un metro, es llevado en brazos por una persona.

▶Lanzamiento: desde las 19:20 horas.

Acceso al recinto (andando)

▶ de la estación del Keisei Usui > 30 minutos /de la estación de Sakura > 40 minutos

▶ de la estación del JR Sakura > 60 minutos

Informes sobre el control del tránsito:

▶Antes y después del evento: el viernes 5 de

agosto, de 9:00 a.m., el lunes 8 de agosto, de 12:00 a.m., se prohíbe el paso dentro del área de ciclista. No habrá paso debido a las obras de instalación y desmantelación en el lugar del lanzamiento.

▶El día del evento: sábado 6 de agosto, de las 5:30 p.m. a 9:30 p.m.

※Para el lado de Inzai aproximadamente hasta las 9 horas.

Según el lugar, el levantamiento de control podría ser antes ó después.

※Al no haber estacionamiento general, se recomienda venir por medio del transporte público.

※Por mutuo acuerdo, la comisaría de Sakura y de Inzai se encargarán de controlar estrictamente a los vehículos que estén mal estacionados cerca del lugar del evento.

※Esta prohibido volar vehículos aéreos no tripulados (drone)

Ventas de entradas en la tienda Lawson: el 6 de agosto, hasta las 19 horas.

▶Automático de voz (las 24 horas) ☎0570(084)003

▶Información (de 10 hasta las 20 horas) ☎0570(000)777

Informes: Comité organizador del evento de Sakura(Sakura-shimin-hanabi-taikai-jikkou-iinkai) ☎486-6000.



21° FESTIVAL DEL PUEBLO DE USUI “USUI FURUSATO NIGIWAI MATSURI”

Se realizará el sábado 20 de agosto, de las 13 hasta las 22 horas.

En la sala de concierto municipal hasta la avenida del cruce de la estación de Usui, Chiba gas living.

※de 3:30 p.m. a 10 p.m., se cerrarán la calle en su totalidad.

Mayores informes: Comité organizador del evento (Usui-furusato-nigiwai-jikko-iinkai-jimusho) ☎461-1871



16° FESTIVAL DE SHIZU “SHIZU MATSURI”

Se realizará el sábado 27 de agosto, desde las 17 horas y el domingo 28 de agosto, desde las 11:30.

En la estación Keisei de Shizu, salida sur (minami guchi).

De 5:00 p.m. a 9:00 p.m., cierre de las calles, desde la rotonda de la estación Keisei de Shizu, salida sur (minami guchi) hasta el cruce del banco de Chiba.

Mayores informes: Comité organizador del evento (Usui-furusato-nigiwai-jikko-iinkai-jimusho)

☎090(8776)2759



ACTIVIDADES DE VERANO EN KUSABUENOKA

A continuación la programación de agosto por las vacaciones de verano:

※Los gastos de participación en los eventos no incluye la entrada. ※Mayores detalles verificar en la página web.

La atención al público es de 9 hasta las 18 horas

Entrada: Adultos: ¥410, alumnos de primaria y secundaria: ¥100 e infantes.

Informes e inscripción: **KUSABUENOKA**: ☎485-7821 / Fax:486-1854



| Fecha | Actividades | Hora/costo | Observación |
|---------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| Abierto | Exposición de criaturas del bosque | libre/gratuito | Exposición libre |
| Sábado 6 | Estampados de flores (forma de hanabi) | de 10 y desde las 13 horas / ¥300 | Infantes desde 4 años |
| Sábado 6 y 27 | Elaboración de "konchu paper craft" | de 11 y de las 14 h. / ¥400 | 20 alum.de primaria/reserv.anti. |
| Domingo 7 | Observación de la naturaleza | de 10 y desde las 13 horas/¥500 | 20 alum.de primaria/reserv.anti. |
| Sábado 13 | Soplar el flautillo | gratuito | Reservar con anticipación |
| 13(sab.) y 28(dom.) | Competencia de romper la sandía | de 11 y desde las 14 horas/ gratuito | Sr.Masuda (casa antigua) |
| 14(dom.) y 21(dom.) | Clases de inglés para niños | de 10:30 hasta las 15 horas/¥2,000 | 20 alum.de primaria/reserv.anti. |
| Hasta el 26 | Carrera de tortugas | de 11 y desde las 14 horas/gratuito | Sólo los días particular |
| Domingo 28 | Histórias de terror de verano | desde las 14 horas/ entrada gratis | Alumnos de primaria |
| Hasta el domingo 28 | Concurso de ilustración de criaturas | libre/gratuito | dibujo de criaturas del bosque |
| Hasta el domingo 28 | Elaboración de yelmo con ramillitas | de 10 y desde las 13 horas / ¥300 | alumnos de primaria |
| Hasta el domingo 28 | Torneo de globos de agua | de las 13 horas/gratuito | todos los domingos/traer ropa |
| Hasta el domingo 28 | Gimnasia de radio | desde las 8:40/ gratuito | todos los domingos |
| Hasta el lunes 29 | Exposición de insectos de cerámicas | a todas horas/gratuito | Exposición libre |
| Martes 30 | Aula sobre el ferrocarril | de las 10 horas/¥200 | 20 alum.de primaria/reserv.anti. |

CINEMA POR LAS VACACIONES DE VERANO

Destinado principalmente para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de sus padres, disfrute con sus hijos del dibujo animado "Bob esponja", en la sala de concierto municipal (auditorio), el miércoles 3 de agosto, de 10:00am. a 11:35am. (apertura desde las 9:30).



Es gratuito y no es necesario inscribirse (las primeras 500 personas).

※Debido al estacionamiento limitado, recomendamos el uso del transporte público.

Informes: Chuo-kominkan ☎485-1801.

SE LLEVARA A CABO LA CAZA DE AVES DAÑINAS

Para minimizar los daños en las cosechas, causados por las aves como: cuervos, gorriones, estorninos u otros, se realizará la captura utilizando escopeta, desde el martes 2 al sábado 27 de agosto (8 días), desde las 8 hasta las 17 horas, principalmente en las zonas agrícolas de Sakura, Nego, Wada y Yatomi (a excepción de las zonas urbanas). Se realizará tomando las medidas pertinentes, cuidando de la seguridad de las personas y evitando perjudicar a los animales y plantas. Pedimos su comprensión y colaboración.



Mayores informes: Departamento de planificación agrícola/equipo promotor (Nouseika/shinkohan) ☎484-6142

MEDIDAS PREVENTIVAS CONTRA LOS MOSQUITOS (ZANCUDO)

La picadura de un mosquito(zancudo) infectado, podría causar infecciones como la fiebre del dengue y la fiebre del zika. Para prevenir su aparición, se recomienda limpiar los platillos de las macetas, recipientes, canalones, etc., expuestos a la intemperie y cortar periódicamente las malezas y césped.

Mayores informes: Sección de protección al medio ambiente y al consumidor (Seikatsu kankyoka) ☎484-6148

SISTEMA DE AYUDA PARA GASTOS MÉDICO Y ASIGNACIÓN POR HIJO

Las personas que actualmente han sido reconocidas para recibir la asignación por crianza "jido fujo teate" y el sistema de ayuda para gastos médico "iryō josei seido", presentar la declaración de situación actual "genkyō todoke". A fines de junio fueron enviados un aviso importante con respecto a la asignación infantil por crianza, adjunto con la "declaración por crianza infantil para la suspensión del pago parcial aplicable por razones excepcionales" (documento verde); es necesario presentar también con los documentos adjuntos.

[Plazo] del lunes 1 hasta el miércoles 31 de agosto. ※A excepción de los sábados y domingos.

[Recepción] llevarlos a la sección del niño y el adolescente (hay entrevista para verificar la situación).

※Sólo los que fueron aceptados de la ayuda para gastos médicos pueden enviarlos por correo / Si no presentan la declaración dentro del plazo establecido, no podrán percibir el subsidio / Las personas que no fueron aprobadas, es necesario solicitarlo nuevamente.

Informes: Sección del niño y el adolescente (Jido-seishounenka) ☎484-6140

